

## 6

## This is Jody's Fawn

## Honeydew

(English to Hindi Translation)

Before you read

पढ़ना आरंभ करने से पहले

Often, instead of rushing to the doctor to treat a small cut or burn, we find quick and effective cures using things available at home. Can you think of some such 'home remedies' for a cut on your knee? a burn on your arm? a bee sting?

अक्सर, एक छोटे से कट या जलने के इलाज के लिए डॉक्टर के पास भागने के बजाय, हम घर पर उपलब्ध चीजों का उपयोग करके त्वरित और प्रभावी इलाज पाते हैं। क्या आप अपने घुटने पर एक कट? अपनी बाजू पर एक जलना? मधुमक्खी का डंक? के लिए ऐसे कुछ 'घरेलू उपचार' के बारे में सोच सकते हैं।

In this story, Jody's father has been bitten by a rattlesnake. He quickly kills a doe and uses its heart and liver to draw out the poison. Jody wonders what will happen to the little fawn left without a mother.

इस कहानी में, जोडी के पिता को एक रैटलस्नेक ने काटा है। वह जल्दी से एक मादा मृग को मारता है और जहर बाहर निकालने के लिए उसके दिल और जिगर का उपयोग करता है। जोडी आश्चर्य में है कि मां के बिना छोड़े गए नन्हें मृग शावक का क्या होगा।

## I

Jody allowed his thoughts to drift back to the fawn. He could not keep it out of his mind. He had held it, in his dreams, in his arms. He slipped from the table and went to his father's bedside. Penny lay at rest. His eyes were open and clear, but the pupils were still dark and dilated.

जोडी ने फिर से मृग शावक के बारे में सोचना आरंभ किया। वह इसे अपने दिमाग से बाहर नहीं निकाल पाया। उसने इसे अपने सपनों में, अपनी बाहों में रखा था। वह टेबल से उतर कर अपने पिता के बेड के पास चला गया। पैन्नी आराम कर रहे थे। उनकी आंखें खुली और साफ थीं, लेकिन पुतलियां अभी भी काली और फैली हुई थीं।

Jody said, "How are you feeling, Pa?"

"Just fine, son. Old Death has gone thieving elsewhere. But wasn't it a close shave!"

"I agree."

Penny said, "I'm proud of you, boy, the way you kept your head and did what was needed."

"Pa-"

जोडी ने कहा, "आप कैसा महसूस कर रहे हैं, पा?"

"बस ठीक है, बेटा। पुरानी मौत जाकर कहीं और छिप गई है। लेकिन यह एक करीबी मामला था।

"मैं सहमत हूँ।"

पैन्नी ने कहा, "मुझे तुम पर गर्व है, लड़के, जिस तरह से तुमने अपना दिमाग शांत रखा और वही किया जिसकी जरूरत थी।"

"पा-"

## 6

## This is Jody's Fawn

## Honeydew

(English to Hindi Translation)

"Yes, son."

"Pa, do you recollect the doe and the fawn?"

"I can never forget them. The poor doe saved me, that's certain."

"Pa, the fawn may be out there yet. It might be hungry and very scared."

"हां, बेटा।"

"पा, क्या आपको मृग और उसका शावक याद हैं?"

"मैं उन्हें कभी नहीं भूल सकता। बेचारे मृग ने मुझे बचाया, यह निश्चित है।"

"पा, मृगशावक अभी भी वहां हो सकता है। वह भूखा और बहुत डरा हुआ हो सकता है।"

"I suppose so."

"Pa, I'm a big boy now and don't need to drink milk. Why don't I go and see if I can find the fawn?"

"And bring it here?"

"And raise it."

"मुझे ऐसा लगता है।"

"पा, मैं अब एक बड़ा लड़का हूँ और मुझे दूध पीने की जरूरत नहीं है। क्यों नहीं मैं जाऊँ और मृगशावक की तलाश करूँ?"

"और उसे यहां ले आऊँ?"

"और उसका पालन पोषण करूँ।"

Penny lay quiet, staring at the ceiling.

"Boy, you've got me hemmed in."

"It won't take much to raise it, Pa. It'll soon start eating leaves and acorns."

"You are smarter than boys of your age."

"We took its mother, and it wasn't to blame."

पैन्नी चुपचाप लेटे हुए छत को देखते रहे।

"लड़के, तुमने मुझे असमंजस में डाल दिया है।"

"इसे बड़ा होने में ज्यादा समय नहीं लगेगा, पा। यह जल्दी ही पत्तियां और बलूत का फल खाना शुरू कर देगा।"

"तुम अपनी उम्र के लड़कों की तुलना में होशियार हो।"

"हमने इसकी मां को मार दिया, और इसमें इसका कोई दोष नहीं था।"

## 6

## This is Jody's Fawn

## Honeydew

(English to Hindi Translation)

"Surely it seems ungrateful to leave it to starve. Son, I can't say 'No' to you. I never thought I'd live to see another day."

"Can I ride back with Mill-wheel and see if I can find it?"

"Tell your Ma I said you can go."

He sidled back to the table and sat down. His mother was pouring coffee for everyone.

"निश्चित रूप से इसे भूखा मरने के लिए छोड़ना कृतघ्न लगता है। बेटा, मैं तुम्हें 'ना' नहीं कह सकता। मैंने कभी नहीं सोचा था कि मैं एक और दिन देखने के लिए जीवित बचूंगा।

"क्या मैं मिल व्हील पर सवार होकर वापस जा सकता हूँ और उसकी तलाश कर सकता हूँ?"

"अपनी मां को बताओ कि मैंने तुम्हें जाने के लिए कहा है।"

वह वापस मेज के पास गया और बैठ गया। उसकी मां सबके लिए कॉफी डाल रही थी।

He said, "Ma, Pa says I can go bring back the fawn." She held the coffee pot in mid-air.

"What fawn?"

"The fawn belonging to the doe we killed. We used the doe's liver to draw out the poison and save Pa."

She gasped.

"Well, for pity sake—"

उसने कहा, "मां, पा ने कहा है कि मैं वापस जाकर मृगशावक को ला सकता हूँ। उन्होंने बीच हवा में कॉफी पॉट पकड़ रखा था।

"क्या मृगशावक?"

"हमारे द्वारा मारे गए मृग का शावक। हमने जहर बाहर निकालने के लिए मृग के जिगर का इस्तेमाल किया था और पा को बचाया था।

वह हाँफने लगी।

"ठीक है, दया के लिए—"

"Pa says it would be ungrateful to leave it to starve."

Doc Wilson said, "That's right, Ma'am. Nothing in the world comes quite free. The boy's right and his daddy's right."

Mill-wheel said, "He can ride back with me. I'll help him find it."

She set down the pot helplessly.

"पा का कहना है कि उसे भूखा छोड़ना कृतघ्न होगा."

डॉक्टर विल्सन ने कहा, "यह सही है, मैम। दुनिया में कुछ भी मुफ्त नहीं आता है। लड़का सही कह रहा है और उसके पिताजी भी सही कह रहे हैं।

मिल-व्हील ने कहा, "वह मेरे साथ वापस सवार हो कर जा सकता है। मैं ढूँढ़ने में उसकी मदद करूंगा।

उन्होंने असहाय होकर बर्तन को नीचे रख दिया।

# 6 This is Jody's Fawn

## Honeydew

(English to Hindi Translation)

"Well, if you'll give it your milk—we've got nothing else to feed it."

Mill-wheel said, "Come on, boy. We've got to get riding."

Ma Baxter asked anxiously, "You'll not be gone long?"

Jody said, "I'll be back before dinner for sure."

"ठीक है, अगर तुम इसे अपना दूध दोगे-हमारे पास इसे खिलाने के लिए कुछ भी नहीं है।

मिल-व्हील ने कहा, चलो, लड़के। हमें सवार होकर जाना है।

मा बैक्सटर ने उत्सुकता से पूछा, "तुम लंबे समय तक तो नहीं जाओगे?"

जोडी ने कहा, "मैं निश्चित रूप से रात के खाने से पहले वापस आ जाऊंगा।"

Mill-wheel mounted his horse and pulled Jody up behind him.

He said to Mill-wheel, "Do you think the fawn's still there? Will you help me find him?"

"We'll find him if he's alive. How you know it's a he?"

"The spots were all in a line. On a doe-fawn, Pa says the spots are every which way..."

मिल व्हील अपने घोड़े पर सवार हो गया और जोडी को ऊपर खींच कर पीछे बैठा लिया।

उसने मिल-व्हील से कहा, "क्या आपको लगता है कि मृगशावक अभी भी वहां है? क्या आप उसे ढूंढ़ने में मदद करेंगे?"

"अगर वह ज़िंदा है तो हम उसे ढूंढ़ लेंगे। आप कैसे जानते हैं कि वह एक नर शावक है?"

"सभी धब्बे एक पंक्ति में थे। पा कहते हैं, एक मृगशावक पर, धब्बे हर जगह होते हैं..."

### II

Jody gave himself over to thoughts of the fawn. They passed the abandoned clearing.

He said, "Cut to the north, Mill-wheel. It was up here that Pa got bitten by the snake and killed the doe and I saw the fawn."

Suddenly Jody was unwilling to have Mill-wheel with him. If the fawn was dead, or could not be found, he could not have his disappointment seen. And if the fawn was there, the meeting would be so lovely and so secret that he could not endure to share it.

जोडी पूरी तरह शावक के विचारों में खो गया। वे निर्जन स्थान से गुजरे।

उसने कहा, मिल-व्हील, उत्तर की ओर मुड़ो। यह वही स्थान है जहां पा को सांप ने काट लिया था और पा ने मृग को मार डाला था और मैंने शावक को देखा था।"

अचानक जोडी ने मिल व्हील को अपने साथ रखने में अनिच्छा जाहिर की। अगर शावक मर चुका था, या नहीं मिल पाता तो उसकी निराशा नहीं देखी जा सकती थी। और अगर शावक वहां था, तो उनका मिलन इतना सुंदर और इतना गुप्त होगा कि वह इसे साझा करना सहन नहीं कर सकेगा।



## 6

## This is Jody's Fawn

## Honeydew

(English to Hindi Translation)

He said, "It's not far now, but the scrub is very thick for a horse. I can make it on foot."

"But I'm afraid to leave you, boy. Suppose you got lost or got bitten by the snake, too?"

"I'll take care. It might take me a long time to find the fawn, if he's wandered. Leave me off right here."

"All right, but you take it easy now. You know north here, and east?"

उन्होंने कहा, "अब वह दूर नहीं है, लेकिन एक घोड़े के लिए झाड़ी बहुत मोटी है। मैं इस पर पैदल जा सकता हूँ।"

"लेकिन मुझे तुम्हें छोड़ने में डर लग रहा है, लड़के। मान लो कि तुम खो गए या तुम्हें भी सांप ने काट लिया तो?"

"मैं ध्यान रखूंगा। शावक को ढूँढ़ने में मुझे लंबा समय लग सकता है, अगर इधर-उधर घूम रहा है। मुझे इसी समय यहीं छोड़ दो।"

"ठीक है, लेकिन तुम इसे अब आराम से करना। तुम जानते हो कि उत्तर यहां है, और पूर्व?"

"There, and there. That tall pine makes a bearing."

"So long."

"So long, Mill-wheel. I'm obliged."

"वहां, और वहां। वह लंबा चीड़ का पेड़ एक दिशाकोण बनाता है।"

"इतनी देर तक।"

"इतनी देर तक, मिल व्हील। मैं आभारी हूँ।"

He waited for the sound of the hooves to end, then cut to the right. The scrub was still. Only his own crackling of twigs sounded across the silence. He wondered for an instant if he had mistaken his direction.

उसने खुरों की आवाज खत्म होने का इंतजार किया, फिर दाईं ओर मुड़ गया। झाड़ी अभी भी थी। केवल उसके ही द्वारा की जा रही टहनियों के टूटने की तीखी आवाज सन्नाटे में गूंज रही थी। उसने एक पल के लिए सोचा कि क्या वह गलत दिशा में जा रहा था।

Then a buzzard rose in front of him and flapped into the air. He came into the clearing under the oaks. Buzzards sat in a circle around the carcass of the doe. They turned their heads on their long scrawny necks and hissed at him. He threw his bough at them and they flew into an adjacent tree. The sand showed large cat prints but the big cats killed fresh, and they had left the doe to the carrion birds.

फिर एक बाज़ उसके सामने आया और हवा में फड़फड़ाया। वह बलूत के नीचे खुले स्थान में आ गया। बाज़ मृग के शव के चारों ओर एक गोले में बैठ गए। उन्होंने अपनी लंबी-पतली गर्दन पर अपने सिरों को मोड़ा और उस पर हिसहिसाए। उसने उन पर अपना फूलों का गुच्छा फेंक दिया और वे उड़ कर बगल के एक पेड़ पर चले गए। रेत में शेर के पंजों के निशान दिखाई दे रहे थे लेकिन शेर खुद शिकार को मारते हैं, और उन्होंने मृग को घिनौने पक्षियों के लिए छोड़ दिया था।

## 6

## This is Jody's Fawn

## Honeydew

(English to Hindi Translation)

He parted the grass at the place where he had seen the fawn. It did not seem possible that it was only yesterday. The fawn was not there. He circled the clearing. There was no sound, no sign. The buzzards clacked their wings, impatient to return to their business. He returned to the spot where the fawn had emerged and dropped on all fours, studying the sand for the small hoof prints. The night's rain had washed away all tracks except those of cat and buzzards.

उसने उस जगह से घास को अलग किया जहां उसने शावक को देखा था। यह संभव नहीं लग रहा था कि यह केवल कल हुआ था। शावक वहां नहीं था। उसने उस स्थान की परीक्षा की। वहां कोई आवाज नहीं थी, कोई संकेत नहीं था। बाजों ने अपने पंख फड़फड़ाए जो अपने कार्य पर वापस लौटने के लिए अधीर थे। वह उस स्थान पर लौट आया जहां शावक बाहर आया था और चारों पैरों पर खड़ा था, छोटे खुर के निशानों के लिए रेत का अध्ययन करने लगा। रात की बारिश ने केवल शेर और बाजों के निशानों को छोड़कर सभी निशानों को धो दिया था।

## III

Movement directly in front of him startled him so that he tumbled backward. The fawn lifted its face to his. It turned its head with a wide, wondering motion and shook him through with the stare of its liquid eyes. It was quivering. It made no effort to rise or run. Jody could not trust himself to move.

He whispered, "It's me."

सीधे उसके सामने हुई गतिविधि ने उसे चौंका दिया है और वह पीछे हट गया। शावक ने अपना चेहरा उसकी तरफ उठा लिया। उसने एक व्यापक, विचारशील गति के साथ अपने सिर को घुमाया और उसे अपनी आंसू भरी आंखों से घूरते हुए हिलाया। यह स्पंदन कर रहा था। इसने उठने या दौड़ने का कोई प्रयास नहीं किया। जोड़ी खुद उसके आगे बढ़ने पर भरोसा नहीं कर सका।

वह फुसफुसाया, "यह मैं हूँ।"

The fawn lifted its nose, scenting him. He reached out one hand and laid it on the soft neck. The touch made him delirious. He moved forward on all fours until he was close beside it. He put his arms around its body. A light convulsion passed over it but it did not stir.

शावक ने अपनी नाक उठा ली, उसे सूंघा। उसने एक हाथ आगे बढ़ाया और नरम गर्दन पर रखा। स्पर्श ने उसे बेसुध कर दिया। वह चारों पैरों पर आगे बढ़ा जब तक कि वह इसके बगल में करीब नहीं आ गया। उसने अपने हाथ शरीर के चारों ओर रख दिए। इसके ऊपर से एक हल्का आक्षेप हुआ लेकिन इसमें हलचल नहीं हुई।

He stroked its sides as gently as though the fawn were a china deer and he might break it. Its skin was very soft. It was sleek and clean and had a sweet scent of grass. He rose slowly and lifted the fawn from the ground. Its legs hung limply. They were surprisingly long and he had to hoist the fawn as high as possible under his arm.

उसने अपना हाथ उसके शरीर पर इतनी कोमलता से फेरा जैसे कि वह एक चीनी मिट्टी का बर्तन था और टूट सकता था। इसकी त्वचा बहुत नरम

## 6

## This is Jody's Fawn

## Honeydew

(English to Hindi Translation)

थी। यह चिकना था और साफ था और उसमें घास की एक मीठी खुशबू थी। वह धीरे से उठा और शावक को जमीन से उठाया। इसके पैर निर्जीव होकर लटके हुए थे। वे आश्चर्यजनक रूप से लंबे थे और उसे शावक को अपने हाथों के नीचे जितना अधिक संभव हो उंचा उठाना था।

He was afraid that it might kick and bleat at sight and smell of its mother. He skirted the clearing and pushed his way into the thicket. It was difficult to fight through with his burden. The fawn's legs caught in the bushes and he could not lift his own with freedom. He tried to shield its face from prickling vines. Its head bobbed with his stride. His heart thumped with the marvel of its acceptance of him. He reached the trail and walked as fast as he could until he came to the intersection with the road home. He stopped to rest and set the fawn down on its dangling legs. It wavered on them. It looked at him and bleated.

उसे डर था कि यह लात मार सकता है और अपनी मां को देखकर और उसकी गंध से आवाज़ निकाल सकता है। उसने वृक्षहीन क्षेत्र की तलाश की और झाड़ी में से अपना रास्ता बनाया। अपने बोझ के साथ पूरे रास्ते संघर्ष करना मुश्किल था। शावक के पैर झाड़ियों में फंस गए और वह भी स्वतंत्रता के साथ अपने पैर नहीं उठा सकता था। उसने अपने चेहरे को चुभने वाली लताओं से बचाने की कोशिश की। इसका सिर उसकी चाल के साथ झटके खा रहा था। उसका दिल उसकी स्वीकृति के चमत्कार के साथ धड़क रहा था। वह पगडंडी पर पहुंच गया और अपनी पूरी तेजी के साथ चला जब तक कि वह घर की ओर जाने वाली सड़क के चौराहे पर नहीं आ गया। वह आराम करने के लिए रुक गया और शावक को उसके लड़खड़ाते पैरों पर खड़ा कर दिया। यह उन पर लड़खड़ाने लगा। इसने उसे देखा और बोलने लगा।

He said, enchanted, "I'll carry you after I get my breath."

He remembered his father saying that a fawn would follow if it had first been carried. He started away slowly. The fawn stared after him. He came back to it and stroked it and walked away again. It took a few wobbling steps toward him and cried piteously. It was willing to follow him. It belonged to him. It was his own. He was light-headed with his joy. He wanted to fondle it, to run and romp with it, to call to it to come to him. He dared not alarm it. He picked it up and carried it in front of him over his two arms. It seemed to him that he walked without effort.

उसने मुग्ध होकर कहा, "मैं अपनी सांस लेने के बाद तुम्हें उठा कर ले जाऊंगा।"

उसे अपने पिता की बात याद आई कि एक शावक अनुसरण करेगा यदि उसे पहले उठाया गया हो। वह धीरे-धीरे दूर जाने लगा। शावक ने उसे घूर कर देखा। वह इसके पास वापस आया और इसे सहलाया और फिर से दूर चला गया। इसने उसकी ओर लड़खड़ा कर कुछ कदम बढ़ाए और दयापूर्वक रोया। यह उसका पीछा करना चाहता था। यह उसी का था। यह उसका अपना था। वह अपनी खुशी के कारण शांत था। वह इसे पुचकारना चाहता था, इसके साथ दौड़ना और कोलाहल करना चाहता था, उसे अपने पास बुलाना चाहता था। उसने इसे सचेत करने की हिम्मत नहीं दिखाई। उसने इसे उठाया और उसके सामने अपनी दो बांहों में उठा लिया। उसे ऐसा लग रहा था कि वह बिना मेहनत के चल रहा था।



## 6

## This is Jody's Fawn

## Honeydew

(English to Hindi Translation)

His arms began to ache and he was forced to stop again. When he walked on, the fawn followed him at once. He allowed it to walk a little distance, then picked it up again. The distance home was nothing. He could have walked all day and into the night, carrying it and watching it follow. He was wet with sweat but a light breeze blew through the June morning, cooling him. The sky was as clear as spring water in a blue china cup. He came to the clearing. It was fresh and green after the night's rain. He fumbled with the latch and was finally obliged to set down the fawn to manage it. Then, he had an idea — he would walk into the house, into Penny's bedroom, with the fawn walking behind him. But at the steps, the fawn balked and refused to climb them. He picked it up and went to his father. Penny lay with closed eyes.

उसकी बांहों में दर्द होने लगा और उसे फिर से रुकने के लिए मजबूर होना पड़ा। जब वह चलने लगा, शावक उसके पीछे चलने लगा। उसने इसे थोड़ी दूरी तक चलने दिया, फिर दोबारा उठा लिया। घर ज्यादा दूरी पर नहीं था। वह उसे उठाकर और अनुसरण करते देखकर शायद पूरे दिन और पूरी रात चला था। वह पसीने से गीला था, लेकिन जून की सुबह एक हल्की हवा चली, जिसने उसे ठंडा किया। आकाश एक नीले रंग के चीनी मिट्टी के कप में वसंत के पानी जैसा साफ था। वह खुले स्थान पर आ गया था। रात की बारिश के बाद यह ताजा और हरा था। उससे कुंडी नहीं खुल रही थी और अंत में शावक को धीरे से नीचे उतारकर वह इसे खोल पाया। फिर, उसे एक विचार आया- वह घर के भीतर पैन्नी के बेडरूम में जाएगा, और शावक उसके पीछे-पीछे चलेगा। लेकिन सीढ़ियों पर शावक रूक गया और उन पर चढ़ने से इनकार कर दिया। वह उसे उठाकर अपने पिता के पास चला गया। पैन्नी आंखें बंद करके लेटे हुए थे।

Jody called, "Pa! Look!"

Penny turned his head. Jody stood beside him, the fawn clutched hard against him. It seemed to Penny that the boy's eyes were as bright as the fawn's. He said, "I'm glad you found him."

जोडी ने कहा, "पा! देखो!"

पैन्नी ने अपना सिर घुमाया। जोडी उसके पास खड़ा था, शावक उससे कसकर चिपक गया। पैन्नी को लगा कि लड़के की आंखें शावक की तरह ही चमकीली थीं। उन्होंने कहा, "मुझे खुशी है कि तुमने इसे ढूंढ़ लिया।"

Jody then went to the kitchen. The fawn wobbled after him. A pan of morning's milk stood in the kitchen safe. The cream had risen on it. He skimmed the cream into a jug. He poured milk into a small gourd. He held it out to the fawn. It butted it suddenly, smelling the milk. He saved it precariously from spilling over the floor. It could make nothing of the milk in the gourd.

इसके बाद जोडी किचन में गया। शावक लड़खड़ाता हुआ उसके पीछे गया। सुबह के दूध का एक पैन रसोई घर में सुरक्षित रखा था। इस पर क्रीम आ गई थी। उसने क्रीम को एक जग में निकाल दिया। उसने एक छोटे से तूँबे में दूध डाला। वह इसे शावक के लिए बाहर लाया। दूध को सूँघते ही उसने अचानक कुंदे पर मारा। उसने इसे फर्श पर फैलने से सावधानीपूर्वक बचाया। यह तूँबे में दूध का कुछ नहीं कर सकता है।



## 6

## This is Jody's Fawn

## Honeydew

*(English to Hindi Translation)*

He dipped his fingers in the milk and thrust them into the fawn's soft wet mouth. It sucked greedily. When he withdrew them, it bleated frantically and butted him. He dipped his fingers again and as the fawn sucked, he lowered them slowly into the milk. The fawn blew and sucked and snorted. It stamped its small hoofs impatiently. As long as he held his fingers below the level of the milk, the fawn was content. It closed its eyes dreamily. It was ecstasy to feel its tongue against his hand. Its small tail flicked back and forth. The last of the milk vanished in a swirl of foam and gurgling.

उसने अपनी उंगलियों को दूध में डुबोया और उन्हें शावक के नरम गीले मुंह में डाल दिया। उसने जल्दी से चूसा। जब उसने उन्हें वापस बाहर निकाला, तो यह पागलों की तरह चिल्लाया और उसे सिर से मारा। उसने अपनी उंगलियों को फिर से डूबोया और जब शावक चूस रहा था, उसने उन्हें धीरे से दूध में डुबो दिया। शावक उछला और चूसा और सूँघा। इसने अपने छोटे खुरों को बेसब्री से पटका। जब तक उसने दूध के स्तर से नीचे अपनी उंगलियों को डुबाए रखा, शावक शांत था। इसने सपने देखते हुए अपनी आंखें बंद कर लीं। अपने हाथ पर उसकी जीभ महसूस करने में परमानंद आ रहा था। इसकी छोटी पूंछ आगे-पीछे हिल रही थी। आखिरी में दूध, झाग के बवंडर और गड़गड़ाने में गायब हो गया।

MARJORIE KINNAN RAWLINGS

मरजोरी किन्नन रॉलिंग्स


 The logo for Tiwari Academy, featuring the word 'TIWARI' in a large, serif font above the word 'ACADEMY' in a smaller, sans-serif font, both enclosed within a light blue rectangular border.
 

TIWARI  
ACADEMY